

Expresiones idiomáticas del español – Test 1

Nombre: _____ Clase: _____ Fecha: _____ Puntuación: / 30



Haz este examen en línea y comprueba tus respuestas al instante

Elige la opción correcta (A, B, C o D) en cada pregunta.

Parte 1: ¿Qué significa?

Elige la opción que mejor explica el significado de la expresión en cada frase.

- Lucía dice que el examen de ayer fue pan comido. Eso significa que el examen fue...
A muy largo **B** muy fácil **C** muy aburrido **D** muy difícil
- «Este piso cuesta un ojo de la cara.» ¿Qué quiere decir?
A Está muy lejos. **B** Es muy pequeño. **C** Es carísimo. **D** Es muy antiguo.
- «Mi abuela no tiene pelos en la lengua.» ¿Cómo es la abuela?
A Dice lo que piensa con total franqueza. **B** Habla muy poco.
C Tiene problemas para pronunciar. **D** Nunca critica a nadie.
- «Andrés habla por los codos.» ¿Qué hace Andrés?
A Gesticula mucho al hablar. **B** Habla en voz muy baja.
C Nunca dice la verdad. **D** Habla muchísimo.
- «Después de la mudanza estoy hecho polvo.» ¿Cómo está la persona?
A Muy sucia **B** Muy contenta **C** Agotada **D** Muy nerviosa
- «Marta y Sofía son uña y carne.» ¿Qué relación tienen?
A Se pelean a menudo. **B** Son inseparables.
C Se parecen físicamente. **D** Trabajan en lo mismo.
- «Con el calor que hacía, no pegué ojo en toda la noche.» ¿Qué le pasó?
A No durmió nada. **B** No vio nada. **C** Lloró mucho. **D** Leyó sin parar.
- «¡Ya está bien! Estoy hasta las narices de este ruido.» ¿Qué quiere decir?
A Estoy resfriado. **B** Estoy harto.
C Estoy acostumbrado. **D** Estoy asustado.

Parte 2: Completa la expresión

Elige la palabra que completa correctamente la frase hecha.

- Tu respuesta es perfecta: has dado en el _____.
A martillo **B** tornillo **C** clavo **D** centro
- Pablo no se entera de nada en clase; siempre _____ en las nubes.
A es **B** está **C** tiene **D** hace
- Estaba tan nervioso en la entrevista que me quedé en _____ y no supe qué contestar.
A blanco **B** negro **C** gris **D** rojo

12. Si no puedes con todas las cajas, dímelo y te _____ una mano.
A pongo **B** hago **C** llevo **D** echo
13. No tengo mucho tiempo, así que voy a ir al _____: ¿cuánto cuesta?
A trigo **B** grano **C** suelo **D** camino
14. Si vamos andando al trabajo, mataremos dos _____ de un tiro: hacemos ejercicio y ahorramos dinero.
A moscas **B** peces **C** conejos **D** pájaros
15. Llevo tres meses buscando trabajo, pero no pienso tirar la _____.
A camiseta **B** toalla **C** pelota **D** sábana
16. Cuando el profesor la felicitó delante de todos, Nuria se puso roja como un _____.
A tomate **B** limón **C** plátano **D** pepino

Parte 3: Expresiones en un texto

Lee el texto y elige la mejor respuesta para cada pregunta.

El primer día de trabajo de Daniel

Daniel llevaba meses buscando empleo cuando por fin le ofrecieron un puesto en una agencia de viajes. Antes de aceptar, decidió consultarlo con la almohada, porque la oficina estaba en el quinto pino y tendría que levantarse muy temprano. A la mañana siguiente lo tuvo claro: era una oportunidad que no podía dejar escapar.

El primer día tuvo bastante mala pata. Llovía a cántaros, el autobús se retrasó y llegó empapado y veinte minutos tarde. Su jefa, Carmen, lo miró y le dijo: «Bueno, más vale tarde que nunca». Daniel no supo si estaba enfadada hasta que vio que sonreía.

Por la tarde, Daniel metió la pata: envió a un cliente la reserva de un hotel equivocado. Se sentía fatal, pero su compañero Iván le echó un cable y lo solucionaron en diez minutos. Luego Iván le dijo muy serio que Carmen quería despedirlo, aunque enseguida se echó a reír: solo le estaba tomando el pelo.

Ahora, tres meses después, Daniel está como pez en el agua. Sabe que las vacaciones de verano están a la vuelta de la esquina y que tendrá que ponerse las pilas, porque es la época con más trabajo del año.

17. En el texto, «consultarlo con la almohada» significa...
A pedir consejo a un amigo **B** pensarlo con calma antes de decidir
C no pensar más en el asunto **D** decidir inmediatamente
18. «La oficina estaba en el quinto pino» quiere decir que la oficina estaba...
A en una zona con muchos árboles **B** en un barrio peligroso
C muy lejos **D** en la quinta planta
19. ¿Qué quiere decir Carmen con «más vale tarde que nunca»?
A Le quita importancia al retraso. **B** Le reprocha duramente el retraso.
C Le dice que vuelva mañana. **D** Le pide que llegue más tarde.
20. «Daniel metió la pata» significa que Daniel...
A se hizo daño en el pie **B** trabajó muy deprisa
C cometió un error **D** se enfadó con un cliente

21. «Iván le echó un cable» significa que Iván...
- A** lo llamó por teléfono
 - B** lo criticó delante de Carmen
 - C** le arregló el ordenador
 - D** lo ayudó
22. ¿Qué hacía Iván cuando dijo que Carmen quería despedir a Daniel?
- A** Hablaba completamente en serio.
 - B** Le estaba gastando una broma.
 - C** Quería asustarlo para que trabajara más.
 - D** Repetía lo que le había dicho Carmen.
23. Tres meses después, ¿cómo se siente Daniel en su trabajo?
- A** Muy cómodo y seguro
 - B** Con ganas de cambiar de empleo
 - C** Igual de perdido que el primer día
 - D** Preocupado por un posible despido

Parte 4: Familias de palabras, errores y respuestas

Elige la palabra, la frase o la respuesta correcta.

24. ¿Cincuenta euros por un café? ¡Esto es una _____ de pelo!
- A** tomación
 - B** tomadura
 - C** tomamiento
 - D** tomanza
25. ¿Qué frase contiene un error?
- A** Este examen ha sido pan comido.
 - B** Ayer llovió a cántaros toda la tarde.
 - C** Desde que llegó a Madrid, Elena es como pez en el agua.
 - D** No te preocupes, te echo una mano con la mudanza.
26. —Me he quedado dormido y he vuelto a perder el tren. — _____
- A** ¡Qué pan comido!
 - B** ¡Qué uña y carne!
 - C** ¡Qué mala pata!
 - D** ¡Qué ojo de la cara!
27. Has aprobado el primer examen, pero no te _____ en los laureles: aún quedan tres.
- A** duermas
 - B** sientes
 - C** acuestes
 - D** quedas
28. —¿Me ayudas a cambiar la rueda del coche? No tengo ni idea de cómo se hace. — _____
- A** Claro, te tomo el pelo.
 - B** Claro, me pongo rojo.
 - C** Claro, tiro la toalla.
 - D** Claro, te echo un cable.
29. «No le busques tres pies al gato: la solución es muy sencilla.» ¿Qué significa?
- A** No trates mal a los animales.
 - B** No compliques algo que es sencillo.
 - C** No pidas ayuda a nadie.
 - D** No tengas tanta prisa.
30. Llevaba semanas aguantando el ruido de los vecinos, y la fiesta del sábado fue la gota que _____ el vaso.
- A** rompió
 - B** vació
 - C** colmó
 - D** bebió

Soluciones – Expresiones idiomáticas del español – Test 1

1 B	2 C	3 A	4 D	5 C	6 B	7 A	8 B	9 C	10 B
11 A	12 D	13 B	14 D	15 B	16 A	17 B	18 C	19 A	20 C
21 D	22 B	23 A	24 B	25 C	26 C	27 A	28 D	29 B	30 C

Explicaciones

- B** – 'Ser pan comido' significa que algo es muy fácil.
- C** – 'Costar un ojo de la cara' significa ser carísimo.
- A** – 'No tener pelos en la lengua' significa hablar con franqueza, sin cortarse.
- D** – 'Hablar por los codos' significa hablar muchísimo, sin parar.
- C** – 'Estar hecho polvo' significa estar agotado; no tiene nada que ver con el polvo ni con la suciedad.
- B** – 'Ser uña y carne' se dice de dos personas muy unidas que siempre están juntas.
- A** – 'No pegar ojo' significa no poder dormir nada.
- B** – 'Estar hasta las narices' significa estar completamente harto.
- C** – La frase hecha es 'dar en el clavo' (acertar de lleno).
- B** – La expresión es 'estar en las nubes' (estar distraído, soñando despierto), siempre con 'estar'.
- A** – 'Quedarse en blanco' significa que de repente no te acuerdas de nada, que se te va la mente.
- D** – La expresión para decir 'ayudar' es 'echar una mano'.
- B** – 'Ir al grano' significa ir directamente a lo importante.
- D** – La expresión en español es 'matar dos pájaros de un tiro' (conseguir dos cosas con una sola acción).
- B** – 'Tirar la toalla' significa rendirse.
- A** – 'Ponerse rojo como un tomate' significa ruborizarse mucho.
- B** – 'Consultar con la almohada' significa tomarse tiempo para pensar algo con calma antes de decidir.
- C** – 'Estar en el quinto pino' significa estar muy lejos.
- A** – El refrán significa que es mejor llegar tarde que no llegar, así que ella le quita importancia al retraso.
- C** – 'Meter la pata' significa equivocarse o cometer una torpeza; aquí, él reservó el hotel equivocado.
- D** – 'Echar un cable' es una forma coloquial de decir 'ayudar a alguien'.
- B** – 'Tomar el pelo' significa burlarse de alguien o gastar una broma, y por eso Iván se echó a reír.
- A** – 'Estar como pez en el agua' significa sentirse totalmente a gusto en un lugar o una situación.
- B** – El sustantivo que se forma a partir de 'tomar el pelo' es 'una tomadura de pelo' (un engaño o una burla).
- C** – La expresión se construye con 'estar': 'Elena está como pez en el agua', no con 'es'.
- C** – '¡Qué mala pata!' es la forma natural de decir que alguien ha tenido mala suerte.
- A** – La expresión es 'dormirse en los laureles' (descuidarse o dejar de esforzarse tras un éxito).
- D** – 'Te echo un cable' significa 'te ayudo', que es la única respuesta lógica.
- B** – 'Buscarle tres pies al gato' significa complicar las cosas innecesariamente o buscar problemas donde no los hay.
- C** – La frase hecha es 'la gota que colma el vaso' (lo último que faltaba para perder la paciencia).

Notas para el profesor: Utiliza este test después de trabajar un grupo de expresiones idiomáticas de uso frecuente o como prueba diagnóstica antes de un examen de nivel B2. Los distractores se centran en errores habituales: la interpretación literal (por ejemplo, entender 'hecho polvo' como 'sucio'), el verbo equivocado en las frases hechas (ser/estar, echar/poner) y sustantivos inventados. Como actividad de ampliación, pide a tus alumnos que escriban un relato breve con cinco expresiones del test o que las comparen con expresiones equivalentes en su propia lengua.